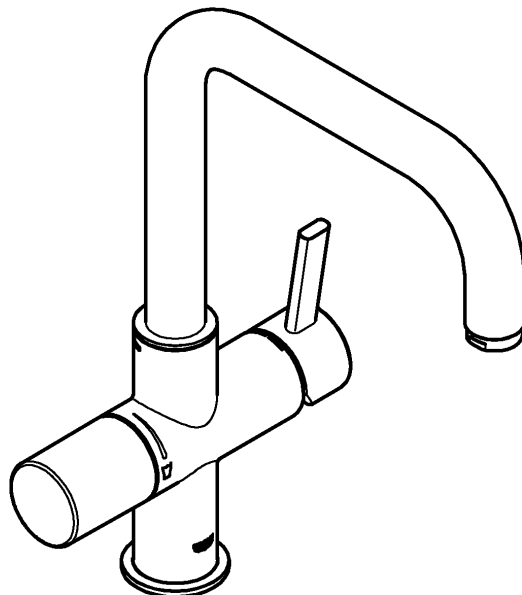
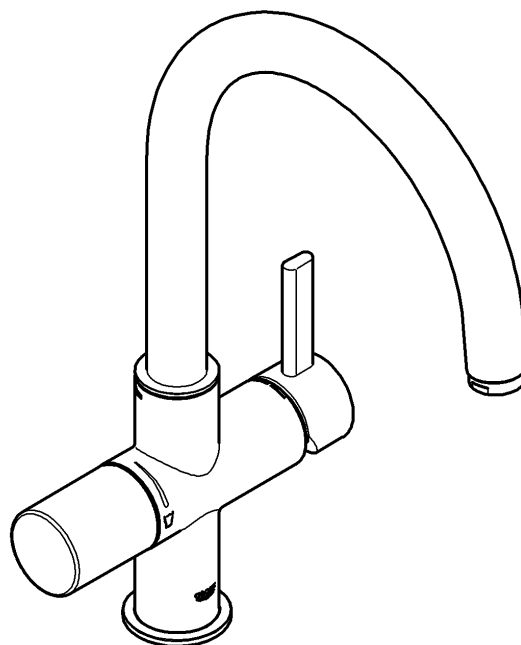




31 303

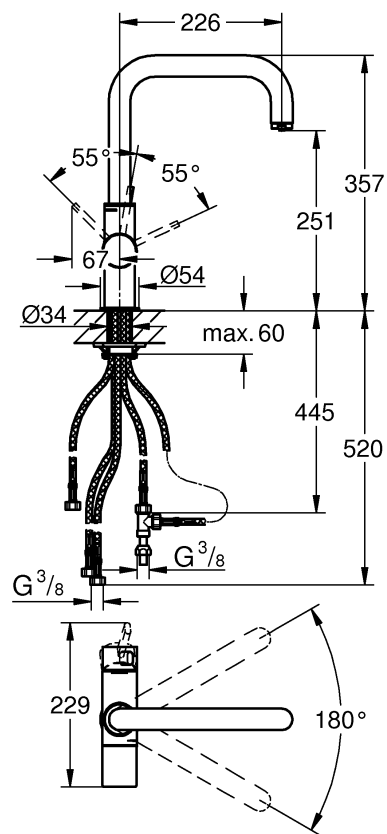


33 251

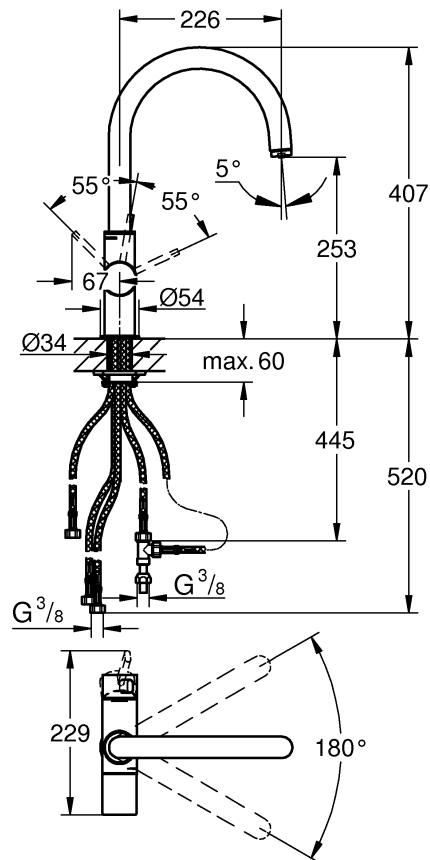


<b>D</b> .....1	<b>NL</b> .....3	<b>PL</b> .....6	<b>P</b> .....8	<b>BG</b> .....11	<b>CN</b> .....13
<b>GB</b> .....1	<b>S</b> .....4	<b>UAE</b> .....6	<b>TR</b> .....9	<b>EST</b> .....11	<b>UA</b> .....14
<b>F</b> .....2	<b>DK</b> .....4	<b>GR</b> .....7	<b>SK</b> .....9	<b>LV</b> .....12	<b>RUS</b> .....14
<b>E</b> .....2	<b>N</b> .....5	<b>CZ</b> .....7	<b>SLO</b> .....10	<b>LT</b> .....12	
<b>I</b> .....3	<b>FIN</b> .....5	<b>H</b> .....8	<b>HR</b> .....10	<b>RO</b> .....13	

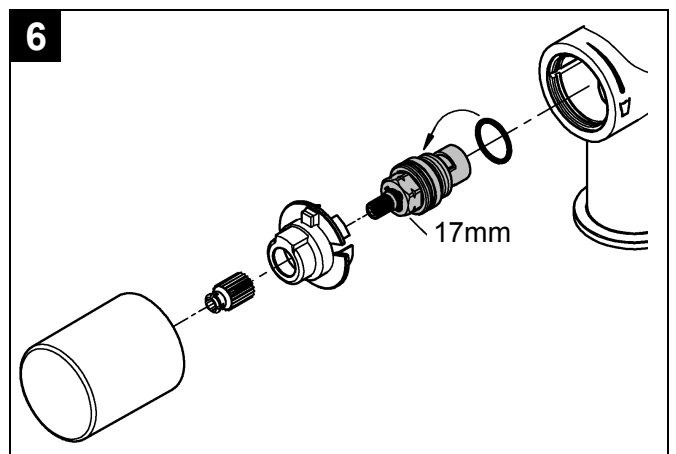
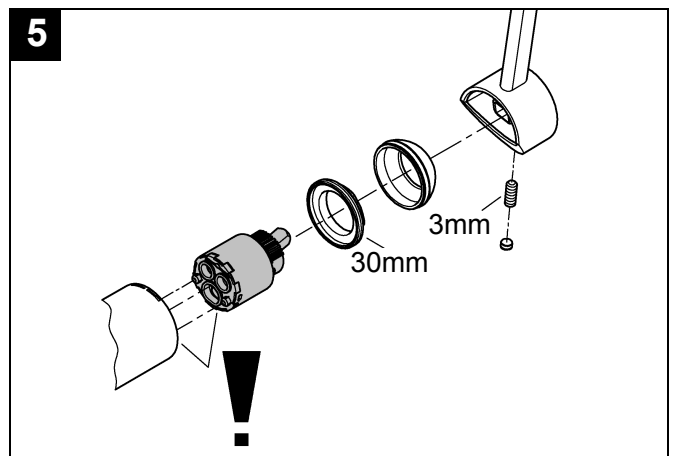
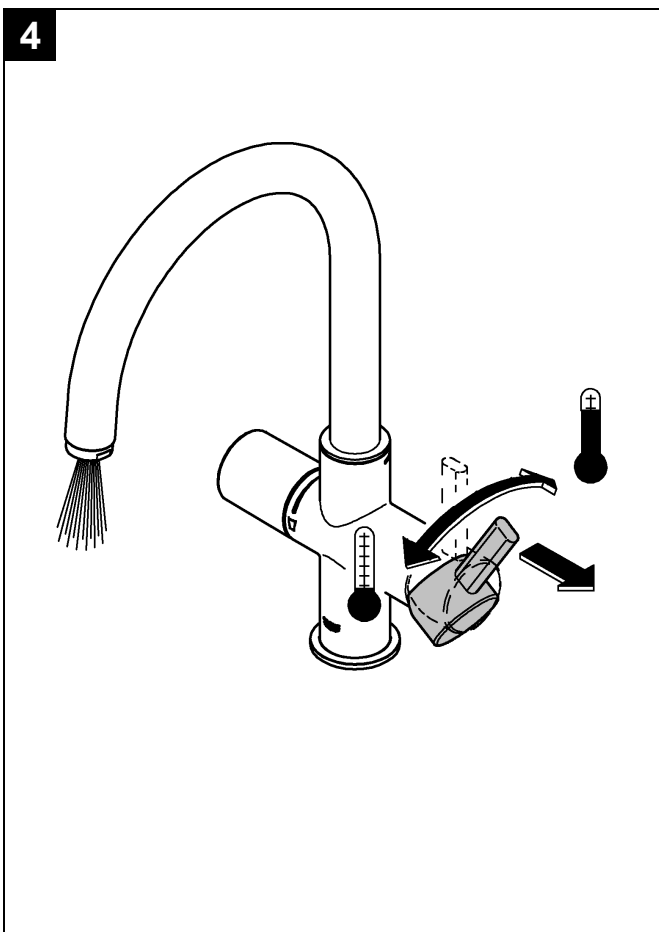
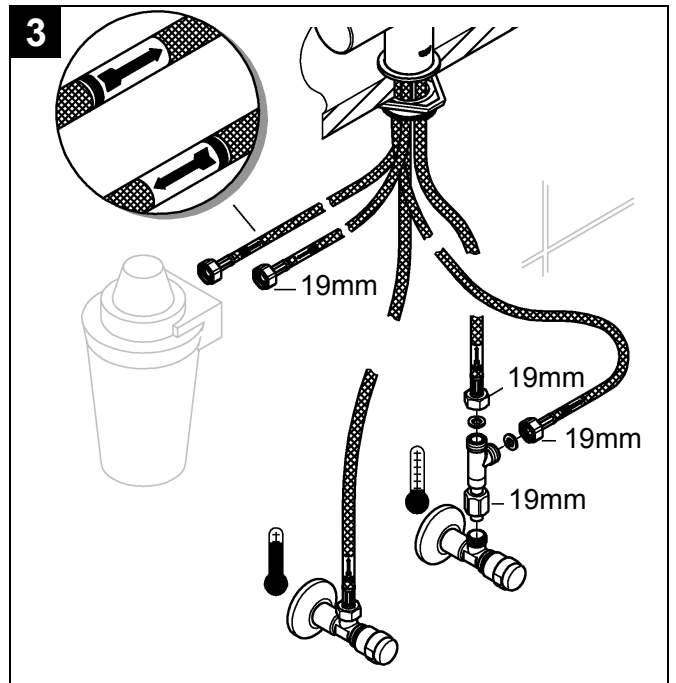
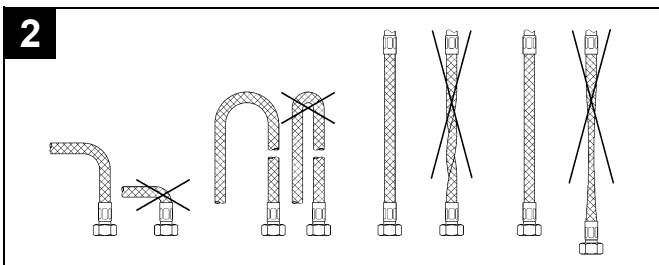
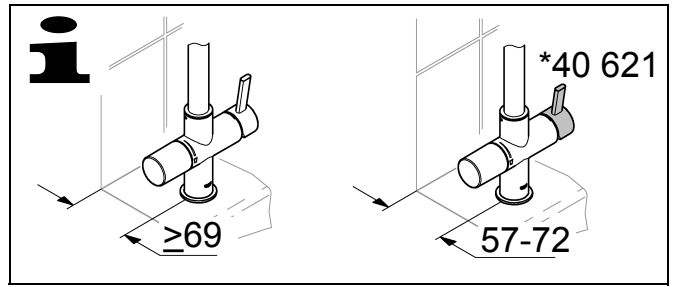
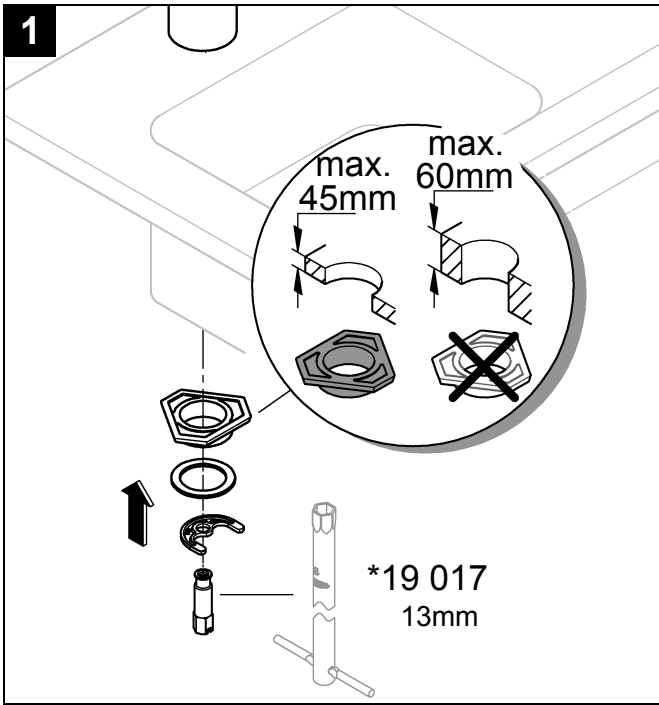
**31 303**



**33 251**



Please pass these instructions on to the end user of the fitting!  
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!  
Entregue estas instrucciones al usuario final de la grifería!



**D**

## Anwendungsbereich

Betrieb ist möglich mit:

- Druckspeichern
  - Thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern
  - Hydraulisch gesteuerten Durchlauferhitzern
- Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasser-bereitern) ist **nicht** möglich!

## Technische Daten

- Fließdruck:
  - min. 0,1 MPa
  - empfohlen 0,2 – 0,5 MPa
- Betriebsdruck max. 1 MPa
- Prüfdruck der Armatur: 1,6 MPa

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 0,5 MPa ein Druckminderer einzubauen.

Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!

- Durchfluss bei 0,3 MPa Fließdruck ca. 9 l/min
- Temperatur
  - Warmwassereingang: max. 70 °C
  - empfohlen (Energieeinsparung): 60 °C
- Wasseranschluss: kalt - blau  
warm - rot

## Installation

Maßzeichnungen auf Klappseite I beachten.

**Armatur montieren**, siehe Klappseite II, Abb. [1] und [2].

**Achtung:** Das Kabel darf nicht eingeklemmt werden.

**Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen** (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!

## Bedienung / Inbetriebnahme

**Hebel** öffnen, um kaltes und warmes Leitungswasser zu zapfen, siehe Klappseite II, Abb. [4].

**Griff** öffnen, um gefiltertes GROHE Blue® Wasser zu entnehmen.

## Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen.

**I. Kartusche**, siehe Klappseite II, Abb. [5].

Montage in umgekehrter Reihenfolge. Beim Einbau der Kartusche auf richtigen Sitz der Dichtungen achten. Verschraubung einschrauben und fest anziehen.

**II. Oberteil**, siehe Klappseite II, Abb. [6].

Montage in umgekehrter Reihenfolge. Einbaulage des Anschlags beachten!

**III. Mousseur (64 374)**, siehe Klappseite III.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

## Ersatzteile

siehe Klappseite III (\* = Sonderzubehör).

## Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

**GB**

## Application

Can be used in conjunction with:

- Pressurised storage heaters
  - Thermally-controlled instantaneous heaters
  - Hydraulically-controlled instantaneous heaters
- Operation with unpressurised storage heaters (displacement water heaters) is **not** possible.

## Technical data

- Flow pressure:
  - min. 0.1 MPa
  - recommended 0.2 – 0.5 MPa
- Operating pressure max. 1 MPa
- Test pressure of fitting: 1.6 MPa

If static pressures exceed 0.5 MPa, a pressure-reducing valve must be installed.

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.

- Flow rate at 0.3 MPa flow pressure approx. 9 l/min
- Temperature
  - Hot water inlet: max. 70 °C
  - Recommended (energy saving): 60 °C
- Water connection: cold - blue  
hot - red

## Installation

Refer to the dimensional drawings on fold-out page I.

**Install fitting**, see fold-out page II, Figs. [1] and [2].

**Important:** The cable must not be pinched.

**Flush pipes thoroughly before and after installation** (observe EN 806)!

## Operation / Commissioning

Open **lever** in order to draw hot and cold tap water, see fold-out page II, Fig. [4].

Open **handle** to draw off filtered GROHE Blue® water.

## Maintenance

Inspect and clean all components and replace if necessary.

**I. Cartridge**, see fold-out page II, Fig [5].

Assemble in reverse order. When installing the cartridge, ensure that the seals are correctly seated. Replace screw coupling and tighten.

**II. Headpart**, see fold-out page II, Fig. [6].

Assemble in reverse order. Note the installation position of the stop.

**III. Mousseur (64 374)**, see fold-out page III.

Assemble in reverse order.

## Replacement parts

See fold-out page III (\* = special accessories).

## Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying care information.

**F****Domaine d'application**

Utilisation possible avec

- accumulateurs sous pression
- chauffe-eau instantanés thermiques
- chauffe-eau instantanés hydrauliques

Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est **pas** possible!

**Caractéristiques techniques**

- Pression dynamique:
  - mini. 0,1 MPa
  - recommandée 0,2 à 0,5 MPa
- Pression de service max. 1 MPa
- Pression d'épreuve de la robinetterie: 1,6 MPa

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 0,5 MPa.

Eviter les différences importantes de pression entre les raccordements d'eau chaude et d'eau froide!

- Débit à une pression dynamique de 0,3 MPa env. 9 l/min
- Température
  - Arrivée d'eau chaude: maxi. 70 °C
  - Recommandée (économie d'énergie): 60 °C
- Raccordement d'eau: froide - bleu  
chaude - rouge

**Installation**

Tenir compte des cotes du schéma du volet I.

**Montage de la robinetterie**, voir volet II, fig. [1] et [2].

**Attention:** ne pas coincer le câble.

**Bien rincer les canalisations avant et après l'installation** (respecter la norme EN 806)!

**Utilisation/Mise en service**

**Ouvrir le levier** pour tirer de l'eau froide ou chaude, voir volet II, fig. [4].

Ouvrir la **poignée** pour prélever de l'eau filtrée GROHE Blue®.

**Maintenance**

Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.

**I. Cartouche**, voir volet II, fig. [5].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose. Contrôler le bon positionnement des joints lors du montage de la cartouche. Visser la bague filetée et serrer jusqu'au blocage.

**II. Tête**, voir volet II, fig. [6].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose. Respecter la position de montage de la butée!

**III. Mousseur (64 374)**, voir volet III.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

**Pièces de rechange**

Voir volet III (\* = accessoires spéciaux).

**Entretien**

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

**E****Campo de aplicación**

Es posible el funcionamiento con:

- Acumuladores de presión
- Calentadores instantáneos con control térmico
- Calentadores instantáneos con control hidráulico

**No** es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

**Datos técnicos**

- Presión de trabajo:
  - mín. 0,1 MPa
  - recomendada 0,2 – 0,5 MPa
- Presión de utilización máx. 1 MPa
- Presión de verificación de la grifería: 1,6 MPa

Si la presión en reposo es superior a 0,5 MPa, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deben evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!

- Caudal para una presión de trabajo de 0,3 MPa aprox. 9 l/min.
- Temperatura
  - Entrada del agua caliente: máx. 70 °C
  - Recomendada (ahorro de energía): 60 °C
- Acometida del agua: fría - azul  
caliente - rojo

**Instalación**

Respetar los croquis de la página desplegable I.

**Montar la grifería**, véase la página desplegable II, fig. [1] y [2].

**¡Atención!** No debe pillarse el cable.

**¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación** (tener en cuenta EN 806)!

**Manejo / puesta en servicio**

**Abrir la palanca** para hacer salir agua fría y caliente, véase la página desplegable II, fig. [4].

**Abrir la empuñadura** para que salga agua GROHE Blue® filtrada.

**Mantenimiento**

Verificar todas las piezas, limpiarlas y cambiarlas en caso de necesidad.

**I. Cartucho**, véase la página desplegable II, fig. [5].

El montaje se efectúa en el orden inverso. Al montar el cartucho tener en cuenta el correcto asiento de las juntas. Enroscar la unión atornillada y apretarla fuertemente.

**II. Montura**, véase la página desplegable II, fig. [6].

El montaje se efectúa en el orden inverso. ¡Tener en cuenta la posición de montaje del tope!

**III. Mousseur (64 374)**, véase la página desplegable III.

El montaje se efectúa en el orden inverso.

**Piezas de recambio**

Véase la página desplegable III (\* = accesorios especiales).

**Cuidados**

Las indicaciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

## Gamma di applicazioni

Il funzionamento è possibile con:

- Accumulatori a pressione
- Scaldabagni istantanei a regolazione termica
- Scaldabagni istantanei a regolazione idraulica

**Non** si possono utilizzare accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

## Dati tecnici

- Pressione idraulica:
  - min. 0,1 MPa
  - consigliata 0,2 – 0,5 MPa
- Pressione di esercizio max. 1 MPa
- Pressione di prova del rubinetto: 1,6 MPa

Per pressioni statiche superiori a 0,5 MPa si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.

Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda.

- Portata a 0,3 MPa di pressione idraulica ca. 9 l/min
- Temperatura
  - Entrata acqua calda max. 70 °C
  - Consigliato (risparmio energetico): 60 °C
- Raccordo acqua freddo - blu caldo - rosso

## Installazione

Rispettare le quote di installazione riportate sul risvolto di copertina I.

Montare il **rubinetto**, vedere risvolto di copertina II, figg. [1] e [2].

**Attenzione:** Il cavo non deve incastrarsi.

**Prima e dopo l'installazione, effettuare un lavaggio profondo del sistema delle tubature** (osservare quanto previsto dalla normativa EN 806)

## Funzionamento / messa in esercizio

Aprire la **leva** per spillare acqua di tubazione fredda e calda, vedere risvolto di copertina II, fig. [4].

Aprire la **manopola** per estrarre l'acqua filtrata GROHE Blue®.

## Manutenzione

Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.

**I. Cartuccia**, vedere risvolto di copertina II, fig. [5].

Eseguire il rimontaggio in ordine inverso. Durante il montaggio della cartuccia controllare che le guarnizioni siano perfettamente in sede. Avvitare il raccordo a vite e stringerlo bene.

**II. Testina**, vedere risvolto di copertina II, fig. [6].

Eseguire il rimontaggio in ordine inverso. Fare attenzione alla posizione di montaggio dell'arresto.

**III. Mousseur (64 374)**, vedere risvolto di copertina III.

Eseguire il rimontaggio in ordine inverso.

## Pezzi di ricambio

vedere il risvolto di copertina III (\* = accessori speciali).

## Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli acclusi.

## Toepassingsgebied

Te gebruiken in combinatie met:

- boilers
- thermostatische c.v.-combiketels
- c.v.-ketels met warmwatervoorziening

Het gebruik met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is **niet** mogelijk.

## Technische gegevens

- Stromingsdruk:
  - min. 0,1 MPa
  - aanbevolen 0,2 – 0,5 MPa
- Werkdruk max. 1 MPa
- Testdruk van de kraan: 1,6 MPa

Bij statische drukken boven 0,5 MPa dient een drukreducerendventiel te worden ingebouwd.

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!

- Capaciteit bij 0,3 MPa stromingsdruk ca. 9 l/min
- Temperatuur
  - Warmwateringang: max. 70 °C
  - aanbevolen (energiebesparing): 60 °C
- Wateraansluiting koud - blauw warm - rood

## Installeren

Neem de maatschetsen op uitvouwbaar blad I in acht.

**Monteer de kraan**, zie uitvouwbaar blad II, afb. [1] en [2].

**Waarschuwing:** De kabel mag niet worden afgeknelnd.

**Spoel de leidingen vóór en na het installeren grondig** (neem EN 806 in acht)!

## Bediening/ in gebruik nemen

**Open hendel** om koud en warm leidingwater te tappen, zie uitvouwbaar blad II, afb. [4].

**Open de greep** om gefilterd GROHE Blue®-water af te tappen

## Onderhoud

Controleer alle onderdelen, reinig en vervang ze indien nodig.

**I. Patroon**, zie uitvouwbaar blad II, afb. [5].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd. Controleer bij het inbouwen van het patroon of de afdichtingen goed zitten. Schroef de schroefverbinding vast en haal deze stevig aan.

**II. Bovendeel**, zie uitvouwbaar blad II, afb. [6].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd. Let op de inbouwpositie van de aanslag!

**III. Mousseur (64 374)**, zie uitvouwbaar blad III.

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

## Reserveonderdelen

zie uitvouwbaar blad III (\* = speciale toebehoren).

## Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

**S**

## Användningsområde

Drift är möjlig med:

- Tryckbehållare
- Termiskt styrda vattenvärmare
- Hydrauliskt styrda vattenvärmare

Drift med trycklösa behållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig!

## Tekniska data

- Flödestryck:
  - min. 0,1 MPa
  - rekommenderat 0,2–0,5 MPa
- Drifttryck max. 1 MPa
- Kontrolltryck blandare: 1,6 MPa

En tryckreducerare ska installeras om viltrycket överstiger 0,5 MPa.

Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!

- Genomflöde vid 0,3 MPa flödestryck ca 9 l/min
- Temperatur
  - varmvattentillopp: max. 70 °C
  - rekommenderat (energibesparing): 60 °C
- Vattenanslutning: kallt – blått  
varmt – rött

## Installation

Beakta måttskisserna på utvikningssida I.

**Montera blandaren**, se utvikningssida II, fig. [1] och [2].

**Observera:** Kabeln får inte klämmas fast.

**Spola rörledningssystemet noggrant före och efter installationen** (beakta EN 806)!

## Betjäning/idrifttagning

Öppna **spaken**, för att tappa kallt och varmt kranvatten, se utvikningssida II, fig. [4].

Öppna **greppet**, för att tappa av filtrerat GROHE Blue® vatten.

## Underhåll

Kontrollera och rengör alla delar, byt vid behov.

**I. Patron**, se utvikningssida II, fig. [5].

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd. Kontrollera att tätningarna sitter rätt vid montering av patronen. Skruva fast och dra åt skruvförbandet.

**II. Överdel**, se utvikningssida II, fig. [6].

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd. Beakta anslaget monteringsläge!

**III. Mousseur (64 374)**, se utvikningssida III.

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

## Reservdelar

se utvikningssida III (\* = extra tillbehör).

## Skötsel

Skötsel tips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.

**DK**

## Anvendelsesområde

Driften er mulig med:

- Trykbeholdere
- Termisk styrede gennemstrømningsvandvarmere
- Hydraulisk styrede gennemstrømningsvandvarmere

Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

## Tekniske data

- Tilgangstryk:
  - min. 0,1 MPa
  - anbefalet 0,2 – 0,5 MPa
- Driftstryk maks. 1 MPa
- Armaturets kontroltryk: 1,6 MPa

Ved hviletryk over 0,5 MPa skal der monteres en reduktionsventil.

Større trykforskellemellem koldt- og varmtvands tilslutningen bør undgås!

- Gennemløb ved 0,3 MPa tilgangstryk ca. 9 l/min.
- Temperatur
  - Varmtvandsindgang: maks. 70 °C
  - anbefalet (energibesparelse): 60 °C
- Vandtilslutning: koldt - blå  
Varmt - rød

## Installation

Vær opmærksom på måltegningerne på foldeside I.

Monter **armaturet**, se foldeside II, ill. [1] og [2].

**Bemærk:** Kablet må ikke komme i klemme.

**Skyl rørledningssystemet grundigt før og efter installationen** (overhold EN 806)!

## Betjening / ibrugtagning

**Åbn** grebet for at aftappe koldt og varmt vand, se foldeside II, ill. [4].

Åbn **grebet**, for at få filtreret GROHE Blue® vand.

## Vedligeholdelse

Kontroller alle dele, rens dem, udskift dem evt.

**I. Patron**, se foldeside II, ill. [5].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge. Sørg for, at pakningerne sættes korrekt i ved monteringen af patronen. Skru forskrutningen i, og spænd den.

**II. Overdel**, se foldeside II, ill. [6].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge. Vær opmærksom på anslaget monteringsposition!

**III. Mousseur 64 374**, se foldeside III.

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

## Reserve dele

se foldeside III (\* = specialtilbehør).

## Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i den vedlagte vedligeholdelsesvejledning.

**N**

## Bruksområde

Kan brukes med:

- trykkmagasiner
- termisk styrte varmtvannsberedere
- hydraulisk styrte varmtvannsberedere

Bruk med lavtrykkmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig!

## Tekniske data

- Dynamisk trykk:
  - min. 0,1 MPa
  - anbefalt 0,2 – 0,5 MPa
- Driftstrykk: maks. 1 MPa
- Kontrolltrykk for armaturen: 1,6 MPa

Ved statisk trykk over 0,5 MPa monteres en trykkreduksjonsventil.

Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!

- Gjennomstrømning ved 0,3 MPa dynamisk trykk ca. 9 l/min
- Temperatur
  - varmtvannsinngang: maks. 70 °C
  - anbefalt (energisparing): 60 °C
- Vanntilkobling kaldt - blå varmt - rød

## Installasjon

Se målskissene på utbrettside I.

**Montere armaturen**, se utbrettside II, bilde [1] og [2].

**Merk:** Ledningen må ikke komme i klem.

**Spyl rørledningssystemet grundig før og etter installasjonen** (se EN 806)!

## Betjening / igangsetting

**Åpne grepet** for å tappe kaldt og varmt vann, se utbrettside II, bilde [4].

**Åpne grepet** for å tappe filtrert GROHE Blue® -vann.

## Vedlikehold

Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut.

**I. Patron**, se utbrettside II, bilde [5].

Monter i motsatt rekkefølge. Kontroller at tetningene sitter riktig når patronen monteres. Skru på skruforbindelsen, og stram.

**II. Overdel**, se utbrettside II, bilde [6].

Monter i motsatt rekkefølge. Pass på monteringsstillingen til stopperen!

**III. Mousseur (64 374)**, se utbrettside III.

Monter i motsatt rekkefølge.

## Reservedeler

se utbrettside III (\* = spesielt tilbehør).

## Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleiveiledning.

**FIN**

## Käyttöalue

Käyttö on mahdollista

- painevaraajien kanssa
- termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien kanssa
- hydraulisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien kanssa.

Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilerien) kanssa **ei** ole mahdollista!

## Tekniset tiedot

- Virtauspaine:
  - min. 0,1 MPa
  - suositus 0,2 – 0,5 MPa
- Käyttöpaine maks. 1 MPa
- Hanan koepaine: 1,6 MPa

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden yllittäessä 0,5 MPa.

Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä!

- Läpivirtaus virtauspaineen ollessa 0,3 MPa n. 9 l/min
- Lämpötila
  - Lämpimän veden tulossa: maks. 70 °C
  - Suositus (energian säästämiseksi): 60 °C
- Vesiliitäntä: kylmä - sininen lämmin - punainen

## Asennus

Huomaa kääntöpuolen sivulla I olevat mittapiirroukset.

**Asenna hana**, katso kääntöpuolen sivu II, kuva [1] ja [2].

**Huomio:** Johtoa ei saa jättää puristuksiin.

**Huuhtelee putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen** (EN 806 huomioitava)!

## Käyttö / käyttöönotto

Avaa **vipu**, kun haluat ottaa hanasta kylmää ja lämmintä vesijohtovettä, katso kääntöpuolen sivu II, kuva [4].

Avaa **kahva**, kun haluat hanasta suodatettua GROHE Blue® -vettä.

## Huolto

Tarkasta ja puhdista kaikki osat, vaihda tarvittaessa uusiin.

**I. Säättöosa**, katso kääntöpuolen sivu II, kuva [5].

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä. Kun asennat säättöosan, huolehdi siitä, että tiivisteet ovat kunnolla paikoillaan. Ruuvaa ja kiristä kierreltiitos paikalleen.

**II. Sulku**, katso kääntöpuolen sivu II, kuva [6].

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä. Huomaa rajoittimen asennusasento!

**III. Poresuutin (64 374)**, katso kääntöpuolen sivu III.

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

## Varaosat

katso kääntöpuolen sivu III (\* = lisätarvike).

## Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.



## Zakres stosowania

Można używać z:

- Podgrzewaczami ciśnieniowymi
- Sterowanymi termicznie podgrzewaczami przepływowymi
- Sterowanymi hydraulicznie podgrzewaczami przepływowymi

Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe!

## Dane techniczne

- Ciśnienie przepływu:
  - min. 0,1 MPa
  - zalecane 0,2–0,5 MPa
- Ciśnienie robocze maks. 1 MPa
- Ciśnienie kontrolne armatury: 1,6 MPa

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 0,5 MPa, należy zamontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!

- Natężenie przepływu przy ciśnieniu przepływu 0,3 MPa ok. 9 l/min
- Temperatura
  - na doprowadzeniu ciepłej wody: maks. 70 °C
  - zalecana (energooszczędna): 60 °C
- Podłączenie wody zimna – niebieski  
ciepła – czerwony

## Instalacja

Przestrzegać wymiarów podanych na stronie rozkładanej I.

**Montaż armatury**, zob. strona rozkładana II, rys. [1] i [2].

**Uwaga:** Zwrócić uwagę, aby nie zakleszczyć przewodu elektrycznego.

**Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe** (przestrzegać EN 806)!

## Obsługa i uruchamianie

Ustawienie **dźwigni** w położeniu otwarcia umożliwi pobieranie zimnej i ciepłej wody wodociągowej, zob. strona rozkładana II, rys. [4].

**Ustawić uchwyt** w położeniu otwarcia, aby pobrać przefiltrowaną wodę GROHE Blue®.

## Konserwacja

Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent. wymienić.

**I. Głowica**, zob. strona rozkładana II, rys. [5].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności. Podczas montażu głowicy zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczeltek. Nakręcić i dokręcić złącze gwintowe.

**II. Głowica**, zob. strona rozkładana II, rys. [6].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności. Uważać na położenie montażowe ogranicznika!

**III. Perlator (64 374)**, zob. strona rozkładana III.

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

## Części zamienne

zob. strona rozkładana III (\* = akcesoria).

## Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

## التركيب

يمكن استخدامه بالاقتران مع:

- سخانات التخزين تحت ضغط
  - سخانات لحظية ذات تحكم حراري
  - سخانات لحظية ذات تحكم هيدروليكي
- لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخان مياه إراحة).

## البيانات الفنية

- ضغط التدفق: MPa 0.1
- الحد الأدنى MPa 0.5 – 0.2
- يوصى بـ
- ضغط التشغيل الحد الأقصى 1 MPa
- اختبار ضغط التركيب: MPa 1.6

إذا تعدى الضغط الساكن 0.5 MPa فيجب تركيب مخفض ضغط.

تجنب اختلافات الضغط العامة بين خطي تغذية المياه الباردة والساخنة.

- معدل الضغط 0.3 MPa لضغط الانسياب حوالي 9 دقائق

- درجة الحرارة
- فوهة المياه الساخنة: الحد الأقصى 70 °C
- الموصى به (توفير الطاقة): 60 °C

- وصلات المياه: البارد – أزرق  
الساخن – أحمر

## التركيب

راجع قياسات التركيب في الصفحة المطوية I.

تركيب الخلاط، راجع الصفحة المطوية II، الشكل [1] و [2].

هام: يجب ألا يكون الكابل منكمشاً.

أنايبب الشطف خلال وقبل وبعد التركيب

(راجع EN 806)!

## التشغيل

قم بفتح المقبض الذراعي لتصفية مياه الصنوبر الساخنة والباردة، راجع الصفحة المطوية II، الشكل [4].

قم بفتح المقبض لتصفية مياه GROHE Blue® المفلترة.

## الصيانة

قم بفحص كافة المحتويات وتنظيفها واستبدالها عند الضرورة.

I. الخرطوشة، راجع الصفحة المطوية II، الشكل [5].

قم بالتركيب في ترتيب عكسي. تأكد عند تركيب الخرطوشة من أنه تم وضع الأقفال بطريقة صحيحة. قم باستبدال الحلقة اللولبية ثم قم بالضغط عليها.

II. جهاز الخلط، راجع الشكل [6].

قم بالتركيب في ترتيب عكسي. لاحظ موضع التركيب الخاص بالإيقاف والكابل.

III. المرغى (64 374)، راجع الصفحة المطوية III.

قم بالتركيب في ترتيب عكسي.

## قطع الغيار

راجع الصفحة المطوية III (\* = إضافات خاصة).

## الخدمة والصيانة

للحصول على إرشادات العناية بهذا الخلاط، الرجاء الرجوع إلى تعليمات الخدمة والصيانة المرفقة.

**GR**

## Πεδίο εφαρμογής

Η λειτουργία είναι δυνατή με:

- θερμοσίφωνες αποθήκευσης σε ατμοσφαιρική πίεση
- θερμικά ελεγχόμενους ταχυθερμοσίφωνες νερού
- υδραυλικά ελεγχόμενους ταχυθερμοσίφωνες

Η λειτουργία με αποσυμπιεσμένους θερμοσίφωνες αποθήκευσης (ανοιχτές συσκευές ετοιμασίας ζεστού νερού) **δεν είναι δυνατή!**

## Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής:
  - ελάχιστη 0,1 MPa
  - συνιστώμενη 0,2 – 0,5 MPa
- Πίεση λειτουργίας μέγ. 1 MPa
- Πίεση ελέγχου των εξαρτημάτων: 1,6 MPa

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 0,5 MPa θα πρέπει να τοποθετηθεί μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης.

Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ των παροχών ζεστού και κρύου νερού!

- Παροχή με πίεση ροής 0,3 MPa περ. 9 l/min
- Θερμοκρασία
  - Είσοδος ζεστού νερού: μέγ. 70 °C
  - Συνιστώμενη (εξοικονόμηση ενέργειας): 60 °C
- Σύνδεση νερού: κρύο - μπλε  
ζεστό - κόκκινο

## Εγκατάσταση

Προσέξτε το διαστασιολόγιο στην αναδιπλούμενη σελίδα I.

**Τοποθέτηση εξαρτημάτων**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [1] και [2].

**Προσοχή:** Το καλώδιο δεν πρέπει να πιαστεί.

**Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση** (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)!

## Χειρισμός/ Θέση σε λειτουργία

**Ανοίξτε το μοχλό** για να πάρετε κρύο και ζεστό νερό από το δίκτυο, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [4].

**Ανοίξτε τη λαβή** για να αφαιρέσετε το νερό που έχει φιλτραριστεί με το GROHE Blue®.

## Συντήρηση

Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.

**I. Μηχανισμός**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [5].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά. Στην τοποθέτηση του μηχανισμού φροντίστε για την καλή θέση των μονώσεων. Βιδώστε το βιδωτό δακτύλιο και σφίξτε τον καλά.

**II. Επάνω εξάρτημα**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [6].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά. Προσέξτε τη θέση συναρμολόγησης του τερματισμού!

**III. Φίλτρο (64 374)**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα III.

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

## Ανταλλακτικά

Βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα III (\* = προαιρετικός εξοπλισμός).

## Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.

**CZ**

## Oblast použití

Provoz je možný s:

- tlakovými zásobníky
- tepelně řízenými průtokovými ohřivači
- hydraulicky řízenými průtokovými ohřivači

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není** možný!

## Technické údaje

- Proudový tlak:
  - min. 0,1 MPa
  - doporučeno 0,2 – 0,5 MPa
- Provozní tlak max. 1 MPa
- Zkušební tlak armatury: 1,6 MPa

Při statických tlacích vyšších než 0,5 MPa se musí namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

- Průtok při proudovém tlaku 0,3 MPa cca 9 l/min
- Teplota
  - na vstupu teplé vody: max. 70 °C
  - doporučeno (pro úsporu energie): 60 °C
- Připojka vody: studená - modrá  
teplá - červená

## Instalace

Dodržete kótované rozměry na skládací straně I.

**Montáž armatury**, viz skládací strana II, obr. [1] a [2].

**Pozor:** Kabel se nesmí sevřít.

**Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte** (dodržujte normu EN 806)!

## Obsluha / uvedení do provozu

**Otevření páky**- odběr studené a teplé vody z vodovodního potrubí, viz skládací strana II, obr. [4].

**Otevření ovladače**- odběr filtrované vody z armatury GROHE Blue®.

## Údržba

Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte a podle potřeby vyměňte.

**I. Kartuše**, viz skládací strana II, obr. [5].

Montáž se provádí v opačném pořadí. Při montáži kartuše dbejte na správné nasazení těsnění. Zašroubujte šroubení a pevně dotáhněte.

**II. Vršek**, viz skládací strana II, obr. [6].

Montáž se provádí v opačném pořadí. Dodržte montážní polohu dorazu!

**III. Perlátor (64 374)**, viz skládací strana III.

Montáž se provádí v opačném pořadí.

## Náhradní díly

viz skládací strana III (\* = zvláštní příslušenství).

## Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v příloženém návodu k údržbě.

**H**

## Felhasználási terület

Üzemeltetése lehetséges:

- nyomás alatti melegvíz-tartályokkal
- termikusan vezérelt átfolyásos vízmelegítőkkal
- hidraulikus vezérlésű átfolyásos vízmelegítőkkal

Nyomás nélküli melegvíztárolókkal (nyílt üzemi vízmelegítőkkal) **nem** működtethető!

## Műszaki adatok

- Áramlási nyomás:
  - min. 0,1 MPa
  - javasolt 0,2–0,5 MPa
- Üzemi nyomás max. 1 MPa
- A csaptelep vizsgálynomása: 1,6 MPa

0,5 MPa feletti nyugalmi nyomás esetén szereljen be nyomáscsökkentőt.

Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

- Átfolyás 0,3 MPa áramlási nyomásnál kb. 9 l/perc
- Hőmérséklet
  - A meleg víz befolyónyílásánál: max. 70 °C
  - javasolt (energiamegtakarítás): 60 °C
- Vízcsatlakozás: hideg - kék  
meleg - piros

## Felszerelés

Ügyeljen az I. kihajtható oldalon lévő méretrajzokra.

**Csaptelep szerelése**, lásd II. kihajtható oldal, [1]. és [2]. ábra.

**Figyelem:** A kábel ne szoruljon be.

**A csővezeték a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át** (ügyeljen az EN 806 szabványra)!

## Kezelés / üzembe helyezés

**Nyissa ki a kart** hideg és meleg vezetékes víz kiengedéséhez, lásd a II. kihajtható oldal [4]. ábra.

**Nyissa ki a fogantyút**, hogy szűrt GROHE Blue® vizet engedjen ki.

## Karbantartás

Az összes alkatrészt ellenőrizze, tisztítsa meg, szükség esetén cserélje ki.

**I. Patron**, lásd II. kihajtható oldal, [5]. ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik. A patron beszerelése során figyeljen a tömítések helyes illeszkedésére. Csavarozza fel és húzza meg a csavargyűrűt.

**II. Felsőrész**, lásd II, kihajtható oldal, [6]. ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik. Ügyeljen az ütköző beszerelési helyzetére!

**III. Perlátor (64 374)**, lásd III. kihajtható oldal.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

## Pótalkatrészek

lásd III. kihajtható oldal (\* = speciális tartozékok).

## Ápolás

A szerelvény tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.

**P**

## Campo de aplicação

A sua utilização é possível com:

- Termoacumuladores de pressão
- Esquentadores com comando térmico
- Esquentadores com comando térmico hidráulico

Não é possível a utilização com reservatórios **sem** pressão (esquentadores abertos).

## Dados Técnicos

- Pressão de caudal:
  - mín. 0,1 MPa
  - aconselhado 0,2 – 0,5 MPa
- Pressão de serviço máx. 1 MPa
- Pressão de teste da misturadora: 1,6 MPa

Em pressões estáticas superiores a 0,5 MPa, deve montar-se um redutor de pressão.

Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!

- Débito a 0,3 MPa de pressão de caudal aprox. 9 l/min
- Temperatura
  - Abastecimento de água quente: máx. 70 °C
  - recomendada (para poupança de energia): 60 °C
- Ligação de água: fria - azul  
quente - vermelho

## Instalação

Consultar os desenhos cotados na página desdobrável I.

**Montar a misturadora**, ver a página desdobrável II, fig. [1] e [2].

**Atenção:** O cabo não deve ser preso.

**Antes e depois da instalação, enxaguar bem as tubagens** (respeitar a norma EN 806)!

## Funcionamento / Início de funcionamento

**Abrir o manípulo** para sair água de torneira fria e quente, ver página desdobrável II, fig. [4].

**Abrir o manípulo** para remover a água filtrada GROHE Blue®.

## Manutenção

Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças.

**I. Cartucho**, ver página desdobrável II, fig. [5].

Montagem na ordem inversa. Ao montar o cartucho, certifique-se de que as juntas de vedação ficam devidamente assentes. Enroscar e apertar bem a união roscada.

**II. Parte superior**, ver página desdobrável II, fig. [6].

Montagem na ordem inversa. Ter em conta a posição de montagem do encosto!

**III. Emulsor (64 374)**, ver página desdobrável III.

Montagem na ordem inversa.

## Peças sobresselentes

ver página desdobrável III (\* = acessórios especiais).

### Conservação

As instruções para a conservação desta torneira constam nas Instruções de conservação em anexo.

TR

### Kullanım sahası

Aşağıda belirtilenlerle kullanılması mümkündür:

- Basıncılı hidroforlarla
- Termik kontrollü şofbenlerle
- Hidrolik kontrollü şofbenlerle

Basıncısız ısıtıcılarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün **değildir!**

### Teknik Veriler

- Akış basıncı:
  - min. 0,1 MPa
  - tavsiye edilen 0,2 – 0,5 MPa
- İşletme basıncı maks. 1 MPa
- Bataryanın kontrol basıncı: 1,6 MPa

Akış basıncın 0,5 MPa üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!

- 0,3 MPa akış basıncında akış yakl. 9 l/dak
- Sıcaklık
  - Sıcak su girişi: maks. 70 °C
  - Tavsiye edilen (Enerji tasarrufu): 60 °C
- Su bağlantısı: soğuk - mavi sıcak - kırmızı

### Montaj

Katlanır sayfa I'deki ölçü işaretlerine dikkat edin.

**Bataryanın montajı**, bkz. katlanır sayfa II, şekil [1] ve [2].

**Dikkat:** Kablo kıstırılmamalıdır.

**Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin**

(EN 806'ya dikkat edin)!

### Kumanda / Çalıştırma

Sıcak ve soğuk musluk suyu çekmek için **açma kapama kolunu** açın, bkz. katlanır sayfa II, şekil [4].

Filtre edilmiş GROHE Blue® suyu almak için **Volanı** açın.

### Bakım

Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin.

**I. Kartuş**, bkz. katlanır sayfa II, şekil [5].

Montaj ters sıralamayla yapılır. Kartuşun montajında contaların düzgün yerleşmesine dikkat edin. Vidalamayı vidalayın ve iyice sıkın.

**II. Salmastra**, bakınız katlanır sayfa II, şekil [6].

Montaj ters sıralamayla yapılır. Stopun montaj konumuna dikkat edin.

**III. Perlatör (64 374)**, bakınız katlanır sayfa III.

Montaj ters sıralamayla yapılır.

## Yedek parçalar

bkz. katlanır sayfa III (\* = özel aksesuar).

### Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

SK

### Oblast' pouzitia

Prevádzka je možná s:

- tlakovými zásobníkmi
- tepelne riadenými prietokovými ohrievačmi
- hydraulicky riadenými prietokovými ohrievačmi

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je možná!**

### Technické údaje

- Hydraulický tlak:
  - min. 0,1 MPa
  - odporúčaný 0,2–0,5 MPa
- Prevádzkový tlak max. 1 MPa
- Skúšobný tlak armatúry: 1,6 MPa

Pri vyšších statických tlakoch než 0,5 MPa sa musí namontovať redukčný ventil.

Je potrebné zabrániť vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!

- Prietok pri hydraulickom tlaku 0,3 MPa cca 9 l/min
- Teplota
  - na vstupe teplej vody: max. 70 °C
  - odporúčaná (pre úsporu energie): 60 °C
- Prípojka vody: studená - modrá teplá - červená

### Inštalácia

Dodržite kótované rozmery na skladacej strane I.

**Montáž armatúry**, pozri skladaciu stranu II, obr. [1] a [2].

**Pozor:** Kábel sa nesmie príviknúť.

**Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite** (dodržujte normu EN 806)!

### Obsluha / uvedenie do prevádzky

**Otvorenie páky**- odber studenej a teplej vody z vodovodného potrubia, pozri skladaciu stranu II, obr. [4].

**Otvorenie rukoväte**- odber filtrovanej vody z armatúry GROHE Blue®.

### Udržba

Všetky diely skontrolujte, vyčistite a podľa potreby vymeňte.

**I. Kartúša**, pozri skladaciu stranu II, obr. [5].

Montáž nasleduje v opačnom poradí. Pri montáži kartúše dbajte na správne nasadenie tesnení. Zaskrutkujte skrutkový spoj a pevne dotiahnite.

**II. Vršok**, pozri skladaciu stranu II, obr. [6].

Montáž nasleduje v opačnom poradí. Dodržte montážnu polohu dorazu!

**III. Perlátör (64 374)**, pozri skladaciu stranu III.

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

## Náhradné diely

pozri skladáciu stranu III (\* = zvláštne príslušenstvo).

## Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

**SLO**

## Področje uporabe

Delovanje je mogoče s:

- tlačnimi bojlerji,
- termično krmiljenimi pretočnimi grelniki,
- hidravličnimi pretočnimi grelniki.

Uporaba z netlačnimi akumulatorji (odprti grelniki vode) ni mogoča.

## Tehnični podatki

- Delovni tlak:
  - Najmanj 0,1 MPa
  - Priporočeno 0,2–0,5 MPa
- Delovni tlak največ 1 MPa
- Preizkusni tlak armature: 1,6 MPa

Če tlak v mirovanju presega 0,5 MPa, je treba vgraditi reducirni ventil.

Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!

- Pretok pri pretočnem tlaku 0,3 MPa približno 9 l/min
- Temperatura
  - Dotok tople vode: največ 70 °C
  - Priporočeno (varčevanje z energijo): 60 °C
- Vodni priključek: hladno – modra  
toplo – rdeča

## Namestitev

Upoštevajte dimenzijske risbe na zložljivi strani I.

Montirajte **armaturo**, glejte zložljivo stran II, slike [1] in [2].

**Pozor:** Kabel ne sme biti stisnjen.

**Temeljito izperite sistem cevovodov pred vgradnjo in po njej** (upoštevajte standard EN 806)!

## Upravljanje/začetek obratovanja

Odprite **ročico**, da začne teči hladna in topla voda iz pipe, glejte zložljivo stran II, slika [4].

Odprite **ročaj**, da odstranite filtrirano vodo GROHE Blue®.

## Servisiranje

Preglejte in očistite vse dele ter jih po potrebi zamenjajte.

**I. Kartuša**, glejte zložljivo stran II, slika [5].

Montažo izvedite v obratnem vrstnem redu. Pri vgradnji kartuše bodite pozorni na pravilno naleganje tesnil. Elemente za privitje privijte in trdno pritegnite.

**II. Zgornji del**, glejte zložljivo stran II, slika [6].

Montažo izvedite v obratnem vrstnem redu. Bodite pozorni na vgradni položaj omejevalnika!

**III. Razpršilnik (64 374)**, glejte zložljivo stran III.

Montažo izvedite v obratnem vrstnem redu.

## Nadomestni deli

Glejte zložljivo stran III (\* = dodatna oprema).

## Vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje te armature najdete v priloženih navodilih za vzdrževanje.

**HR**

## Področje primjene

Može se uporabljati:

- s tlačnim spremnicima
- s toplinski upravljanim pretočnim grijačima vode
- s hidravlički upravljanim pretočnim grijačima vode

Uporaba s bestlačnim spremnicima (otvorenim uređajima za pripremu tople vode) **nije** moguća!

## Tehnički podaci

- Hidravlički tlak:
  - min. 0,1 MPa
  - preporučljivo 0,2 – 0,5 MPa
- Radni tlak maks. 1 MPa
- Ispitni tlak armature: 1,6 MPa

Ukoliko tlak u mirovanju prekoračuje 0,5 MPa, potrebno je ugraditi reduktor tlaka.

Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!

- Protok pri hidravličkom tlaku od 0,3 MPa oko 9 l/min
- Temperatura
  - dovod tople vode: maks. 70 °C
  - preporučljivo (ušteta energije): 60 °C
- Priključak vode: hladno - plava  
toplo - crvena

## Ugradnja

Pridrđavajte se crteža s mjerama na preklopljenoj stranici I.

**Montirajte armaturo**, pogledajte preklopljenu stranicu II, sl. [1] i [2].

**Pozor:** Kabel se ne smije uklještiti.

**Sustav cijevi prije i nakon ugradnje treba temeljito isprati** (uzmite u obzir EN 806)!

## Rukovanje / Puštanje u rad

Otvorite **polugu** kako biste natočili hladnu i toplu vodovodnu vodu, pogledajte preklopljenu stranicu II, sl. [4].

Otvorite **ručicu** te tako uzmite filtriranu GROHE Blue® vodu.

## Održavanje

Pregledajte sve dijelove, očistite ih i prema potrebi zamijenite.

**I. Kartuša**, pogledajte preklopljenu stranicu II, sl. [5].

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom. Prilikom ugradnje kartuše pripazite na pravilan dosjed brtvi. Uvrnite vijčani spoj i čvrsto ga stegnite.

**II. Gornji dio**, pogledajte preklopljenu stranicu II, sl. [6].

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom. Obratite pozornost na položaj ugradnje graničnika!

**III. Perlator (64 374)**, pogledajte preklopljenu stranicu III.

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

## Rezervni dijelovi

pogledajte preklopljenu stranicu III (\* = dodatna oprema).

## Njega

Naputke za njegu ove armature možete pronaći u priloženim uputama o njezi.

## Област на приложение

Възможна е експлоатацията с:

- Хидроаккумулятори
- Проточни водонагреватели с термично управление
- Проточни водонагреватели с хидравлично управление

Експлоатацията с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) **не е** възможна!

## Технически данни

- Налягане на потока:
  - мин. 0,1 MPa
  - препоръчва се 0,2 – 0,5 MPa
- Работно налягане макс. 1 MPa
- Изпитвателно налягане на арматурата: 1,6 MPa

При постоянно налягане над 0,5 MPa трябва да се вгради редуктор на налягането.

Да се избягват големи разлики в налягането между връзките за студената и топлата вода!

- Дебит при 0,3 MPa налягане на потока около 9 л/мин.
- Температура
  - на топлата вода при входа: макс. 70 °C
  - препоръчва се (икономия на енергия): 60 °C
- Водопроводни връзки: студена – синя  
топла – червена

## Монтаж

Спазвайте чертежите с размерите на страница I.

**Монтаж на арматурата**, виж страница II, фиг. [1] и [2].

**Внимание:** Кабелът не трябва да се заклещва.

**Водопроводната система трябва да се промие основно преди и след монтаж** (спазвайте EN 806)!

## Управление / Задействане

Отворете **ръкохватката**, за да пуснете студена и топла вода, виж страница II, фиг. [4].

Отворете **ръкохватката**, за да източите филтрирана с GROHE Blue® вода.

## Техническо обслужване

Проверете всички части, почистете ги и ако е необходимо, ги подменете.

**I. Картуш**, виж страница II, фиг. [5].

Монтажът се извършва в обратна последователност. При монтажа на картуша внимавайте уплътнителите да прилегнат правилно. Завинтете съединителя и го затегнете.

**II. Патрон**, виж страница II, фиг. [6]].

Монтажът се извършва в обратна последователност. Спазвайте положението на монтаж на ограничителя!

**III. Успокоител (64 374)**, виж страница III.

Монтажът се извършва в обратна последователност.

## Резервни части

виж страница III (\* = Специални части).

## Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.

## Kasutusala

Võib kasutada

- ühendatuna survestatud soojussalvestitega
- termiliselt reguleeritud läbivooluboileritega
- hüdrauliliselt kontrollitavate läbivooluboileritega

**Ei ole** võimalik kasutada koos survestamata soojussalvestitega (lahtiste veekuumutitega)!

## Tehnilised andmed

- Veearve:
  - min 0,1 MPa
  - soovituslik 0,2–0,5 MPa
- Surve töörežiimis max 1 MPa
- segisti testimissurve: 1,6 MPa

Kui segisti staatiline surve on üle 0,5 MPa, tuleb paigaldada survealandaja.

Vältige suuri surveerinevusi külma ja kuuma vee juurdevoolu vahel!

- Läbivool 0,3 MPa veearve korral: u 9 l/min
- temperatuur
  - sooja vee sissevool: max 70 °C
  - soovituslik (energia säästmiseks): 60 °C
- Veeühendus: külm – sinine  
soe – punane

## Paigaldamine

Järgige tehnilisi jooniseid voldikus lk I.

**Segisti paigaldamine**, vt voldiku lk II, jooniseid [1] ja [2].

**Tähelepanu!** Kaablit ei tohi kinni suruda.

**Peske torusüsteem enne ja pärast paigaldamist põhjalikult läbi** (vastavalt standardile EN 806)!

## Kasutamine / kasutuselevõtt

Avage **hoob**, et võtta külma ja sooja kraanivett, vt voldiku lehekülge II, joonis [4].

**Avage käepide**, et võtta filtreeritud GROHE Blue® vett.

## Tehniline hooldus

Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada ja vajadusel asendada.

**I. Padrun**, vt voldiku lehekülge II, joonist [5].

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras. Padruni paigaldamisel jälgige tihendite õiget asendit. Paigaldage ja kinnitage kruviliide.

**II. Keraamiline sisu**, vt voldiku lehekülge II, joonist [6].

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras. Arvestage piiraja paigaldusasendiga!

**III. Aeraator (64 374)**, vt voldiku lk III.

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

## Tagavaraosad

vt voldiku III lehekülge (\* = eriosad).

## Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on kirjas kaasasolevas hooldusjuhendis.

LV

## Lietojums

Lietot iespējams ar:

- hidroakumulatoriem;
- termiski regulējamiem caurteces ūdens sildītājiem;
- hidrauliski regulējamiem caurteces ūdens sildītājiem.

Lietot ar zemspiediena ūdens uzkrājējiem (vajējiem ūdens sildītājiem) **nav** iespējams!

## Tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens:
  - min. 0,1 MPa
  - ieteicamais 0,2–0,5 MPa
- Darba spiediens maks. 1 MPa
- Ūdens maisītāja kontrolspiediens: 1,6 MPa

Ja spiediens miera stāvoklī pārsniedz 0,5 MPa, iemontējiet reduktoru.

Jāizvairās no lielas spiediena starpības starp siltā un aukstā ūdens pieslēgumu!

- Ūdens plūsma pie 0,3 MPa hidrauliskā spiediena aptuveni 9 l/min.
- Temperatūra
  - karstā ūdens ieplūdes vietā: maks. 70 °C
  - ieteicamā (enerģijas taupīšanai): 60 °C
- Ūdens savienojums: aukstais – zils  
karstais – sarkans

## Uzstādīšana

Ievērojiet gabarītrasējumus, skatiet I atvērumu.

**Ūdens maisītāja montāža**, skatiet II atvēruma [1.] un [2.] attēlu.  
**Uzmanību!** Kabeli nedrīkst iespiest.

**Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms uzstādīšanas un pēc tās** (ņemiet vērā EN 806)!

## Lietošana/nodošana ekspluatācijā

Atveriet **sviru**, lai iegūtu karstu un aukstu ūdensvada ūdeni, skatiet II atvēruma [4.] attēlu.

Atveriet **rokturi**, lai palaistu filtrētu "GROHE Blue"<sup>™</sup> ūdeni.

## Tehniskā apkope

Pārbaudiet, notīriet un, ja nepieciešams, nomainiet visas daļas.

**I. Patrona**; skatiet II atvēruma [5.] attēlu.

Salieciet pretējā secībā. Ievietojot patronu, raugieties, lai blīvējumu stāvoklis būtu pareizs. Ieskrūvējiet un stingri pievelciet skrūvsavienojumu.

**II. Augšdaļa**; skatiet II atvēruma [6.] attēlu.

Salieciet pretējā secībā. Ņemiet vērā ierobežotāja iebūves stāvokli!

**III. Aerators (64 374)**; skatiet III atvērumu.

Salieciet pretējā secībā.

## Rezerves daļas

Skatiet III atvērumu (\* = papildpiederumi).

## Kopšana

Norādījumi šā ūdens maisītāja kopšanai ir pievienotajā apkopes instrukcijā.

LT

## Naudojimo sritis

Galima naudoti su:

- slėginiais vandens kaupikliais;
- termiškai valdomais pratekančio vandens šildytuvais;
- hidrauliniu būdu valdomais pratekančio vandens šildytuvais.

**Negalima** naudoti su beslėgiais vandens kaupikliais (atvirais vandens šildytuvais)!

## Techniniai duomenys

- Vandens slėgis:
  - min. 0,1 MPa
  - rekomenduojamas 0,2–0,5 MPa
- Darbinis slėgis: maks. 1 MPa
- Bandomasis maišytuvo slėgis: 1,6 MPa

Jei statinis slėgis didesnis nei 0,5 MPa, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.

Neleiskite susidaryti dideliame šalto ir karšto vandens slėgių skirtumui!

- Vandens prataka esant 0,3 MPa vandens slėgiui: apie 9 l/min.
- Temperatūra
  - Įtekančio karšto vandens temperatūra: maks. 70 °C
  - Rekomenduojama temperatūra (taupant energiją): 60 °C
- Vandens jungtis: šaltas – mėlyna;  
karštas – raudona.

## Įrengimas

Atkreipkite dėmesį į brėžinius su matmenimis, jie pateikti I atlenkiamajame puslapyje.

**Sumontuokite maišytuvą**, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [1] ir [2] pav.  
**Dėmesio!** Kabelio negalima prispausti.

**Prieš atlikdami montavimo darbus ir po jų, kruopščiai praplaukite vamzdžių sistemą** (laikykitės EN 806)!

## Valdymas / eksploatacijos pradžia

**Atidarykite svirtį**, kad paleistumėte šaltą ir karštą vandentiekio vandenį, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [4] pav.

Atidarykite **rankenėlę**, kad galėtumėte imti filtruotą „GROHE Blue“<sup>®</sup> vandenį.

## Techninė priežiūra

Patikrinkite ir nuvalykite dalis. Jei reikia, pakeiskite jas naujomis.

**I. Kasetė**, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [5] pav.

Sumontuokite atvirkštine eilės tvarka. Montuodami kasetę atkreipkite dėmesį, ar tinkamai įstatyti sandarikliai. Įsukite ir tvirtai priveržkite srieginę jungtį.

**II. Viršutinė dalis**, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [6] pav.

Sumontuokite atvirkštine eilės tvarka. Atkreipkite dėmesį į atramos montavimo padėtį!

**III. Purkštukas (64 374)**, žr. III atlenkiamąjį puslapį.

Sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.

## Atsarginės dalys

Žr. III atlenkiamąjį puslapį (\* – specialūs priedai).

### Priežiūra

Maišytuvo priežiūros nurodymai pateikti pridėtoje priežiūros instrukcijoje.

RO

### Domeniul de utilizare

Funcționarea este posibilă cu:

- Cazane sub presiune
- Încălzitoare instantanee comandate termic
- Încălzitoare instantanee comandate hidraulic

Funcționarea cu cazane nepresurizate (boilere deschise de preparare apă caldă) **nu** este posibilă!

### Specificații tehnice

- Presiune de curgere:
  - min. 0,1 MPa
  - recomandat 0,2 - 0,5 MPa
- Presiune de lucru max. 1 MPa
- Presiune de încercare a bateriei: 1,6 MPa

La presiuni statice de peste 0,5 MPa se va monta un reductor de presiune.

Se vor evita diferențele de presiune mai mari între racordurile de apă caldă și rece!

- Debit la presiune de curgere de 0,3 MPa cca. 9 l/min
- Temperatură
  - Intrare apă caldă: max. 70 °C
  - recomandat (pentru economisire de energie): 60 °C
- Racord de apă: rece - albastru  
cald - roșu

### Instalarea

Se vor avea în vedere desenele cu cote de pe pagina pliantă I.

**Montarea bateriei;** a se vedea pagina pliantă II, fig. [1] și [2].

**Atenție:** Cablul nu trebuie să fie blocat.

**Spălați temeinic sistemul de conducte înainte și după instalare** (se va respecta EN 806)!

### Utilizarea / punerea în funcțiune

Se deschid **maneta** pentru a se obține apă caldă și rece; a se vedea pagina pliantă II, fig. [4].

**Se deschide maneta** pentru a obține apă filtrată cu GROHE Blue®.

## Întreținerea

Toate piesele se verifică, se curăță, eventual se înlocuiesc.

**I. Cartușul;** a se vedea pagina pliantă II, fig. [5].

Montarea se face în ordine inversă. La montarea cartușului, se va verifica poziția corectă a garniturilor. Se înșurubează racordul filetat și se strânge bine.

**II. Partea superioară;** a se vedea pagina pliantă II, fig. [6].

Montarea se face în ordine inversă. Atenție la poziția de montaj a opritorului!

**III. Aeratorul (64 374);** a se vedea pagina pliantă III.

Montarea se face în ordine inversă.

### Piese de schimb

a se vedea pagina pliantă III (\* = accesorii speciale).

### Îngrijire

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.

CN

### 应用范围

可与以下设备配套使用：

- 承压式蓄热热水器
- 温控式即热热水器
- 液控式即热热水器

不能与非承压式蓄热热水器（容积式热水器）一起使用。

### 技术参数

- 水流压强：
  - 最小 0.1 MPa
  - 推荐使用 0.2 – 0.5 MPa
- 工作压力 最大 1 MPa
- 龙头的测试压强： 1.6 MPa

如果静压超过 0.5 MPa，必须加装减压阀。

避免冷热水进水管之间产生过大压差。

- 水流压强为 0.3 MPa 时的流量 约 9 升/分
- 温度
  - 热水入水口温度：最高 70 °C
  - 推荐使用（节能）： 60 °C
- 进水管连接方式：冷水 - 蓝色  
热水 - 红色

### 安装

请参见折页 I 中的三维示意图。

**安装龙头**，请参见折页 II 中的图 [1] 和图 [2].

**重要事项：**切勿挤压电缆。

**安装前后务必彻底冲洗所有管件**（遵循 EN 806）！



## 操作 / 调节方法

打开手柄，以便流出冷热自来水，请参见折页 II 中的图 [4]。

打开手柄排掉 GROHE Blue® 过滤水。

## 维护

检查和清洁所有部件，根据需要更换部件。

I. 阀芯，请参见折页 II 中的图 [5]。

安装时请按照相反的顺序进行。安装阀芯时，确保正确放置密封圈。更换并拧紧螺母。

II. 龙头部分，请参见折页 II 中的图 [6]。

安装时请按照相反的顺序进行。请注意止动器的安装位置。

III. 出水嘴 (64 374)，请参见折页 III。

安装时请按照相反的顺序进行。

## 备件

请参见折页 III (\* = 特殊附件)。

## 保养

有关该龙头的保养说明，请参考附带的《保养指南》。



## Сфера застосування

Передбачено експлуатацію з:

- напірними накопичувачами;
- проточними водонагрівачами з термічним керуванням;
- проточними водонагрівачами з гідравлічним керуванням.

Експлуатацію з безнапірними накопичувачами (відкритими водонагрівачами) **не** передбачено!

## Технічні характеристики

- Гідравлічний тиск:
  - мін. 0,1 МПа
  - рекомендовано 0,2–0,5 МПа
- Робочий тиск макс. 1 МПа
- Випробний тиск арматури: 1,6 МПа

Якщо статичний тиск перевищує 0,5 МПа, необхідно вмонтувати редуктор тиску.

Необхідно уникати значних перепадів тиску в трубах для гарячої та холодної води!

- Пропускна здатність при гідравлічно му тиску 0,3 МПа прибіл. 9 л/хв
- Температура
  - гарячої води на вході: макс. 70 °С
  - рекомендовано (економне споживання енергії): 60 °С
- Підключення води холодна – синій колір гаряча – червоний колір

## Встановлення

Враховуйте розміри, що вказані на складаному аркуші I.

**Виконайте монтаж арматури**, див. складаний аркуш II, рис. [1] і [2].

**Увага!** Не можна затискати кабель.

**Перед встановленням і після нього необхідно ретельно промити систему трубопроводів** (дотримуйтеся стандарту EN 806)!

## Обслуговування/введення в експлуатацію

Відкрийте **важіль**, щоб увімкнути подачу холодної та гарячої водопровідної води, див. складаний аркуш II, рис. [4].

Відкрийте **ручку**, щоб спустити воду GROHE Blue®.

## Технічне обслуговування

Перевірте, очистьте або, якщо необхідно, замініть усі деталі.

I. **Картридж**, див. складаний аркуш II, рис. [5].

Монтаж відбувається у зворотній послідовності. Монтуючи картридж, необхідно стежити за правильним розташуванням ущільнювачів. Встановіть гвинтові кріплення та загвинтіть їх до повної фіксації.

II. **Верхня частина**, див. складаний аркуш II, рис. [6].

Монтаж відбувається у зворотній послідовності. Дотримуйтеся монтажного положення обмежувача.

III. **Аератор (64 374)**, див. складаний аркуш III.

Монтаж відбувається у зворотній послідовності.

## Запчастини

див. складаний аркуш III (\* = спеціальне приладдя).

## Догляд

Рекомендації щодо догляду за цією арматурою містяться в посібнику, що додається.



## Область применения

Эксплуатация возможна с:

- Накопителями, работающими под давлением
- Прямоточными водонагревателями с термическим управлением
- Прямоточными водонагревателями с гидравлическим управлением

Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) **не** предусмотрена!

## Технические данные

- Давление воды:
  - мин. 0,1 МПа
  - рекомендовано 0,2 – 0,5 МПа
- Рабочее давление макс. 1 МПа
- Испытательное давление смесителя: 1,6 МПа

При давлении в водопроводе более 0,5 МПа рекомендуется установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в подсоединениях холодной и горячей воды!

- Расход воды при давлении 0,3 МПа при бл. 9 л/мин
- Температура
  - горячей воды на входе: макс. 70 °С
  - рекомендовано (экономия энергии): 60 °С
- Подключение воды: холодная – синий цвет  
горячая – красный цвет

## Установка

Учитывайте чертежные размеры на вкладке I.

**Установить смеситель**, см. вкладку II, рис. [1] и [2].

**Внимание!** Нельзя допускать заземление кабеля.

**Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов** (соблюдать стандарт EN 806)!

## Управление / ввод в эксплуатацию

Открыть **рычаг**, чтобы налить холодной и горячей водопроводной воды, см. вкладку II, рис. [4].

Открыть **ручку**, чтобы налить отфильтрованную воду GROHE Blue®.

## Техническое обслуживание

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить.

**I. Картридж**, см. вкладку II, рис. [5].

Монтаж производится в обратной последовательности. При установке картриджа следить за правильным положением уплотнений. Ввинтить резьбовое соединение и затянуть его до отказа.

**II. Кран-букса**, см. вкладку II, рис. [6].

Монтаж производится в обратной последовательности. Учитывать установочное положение упора!

**III. Аэратор (64 374)**, см. вкладку III.

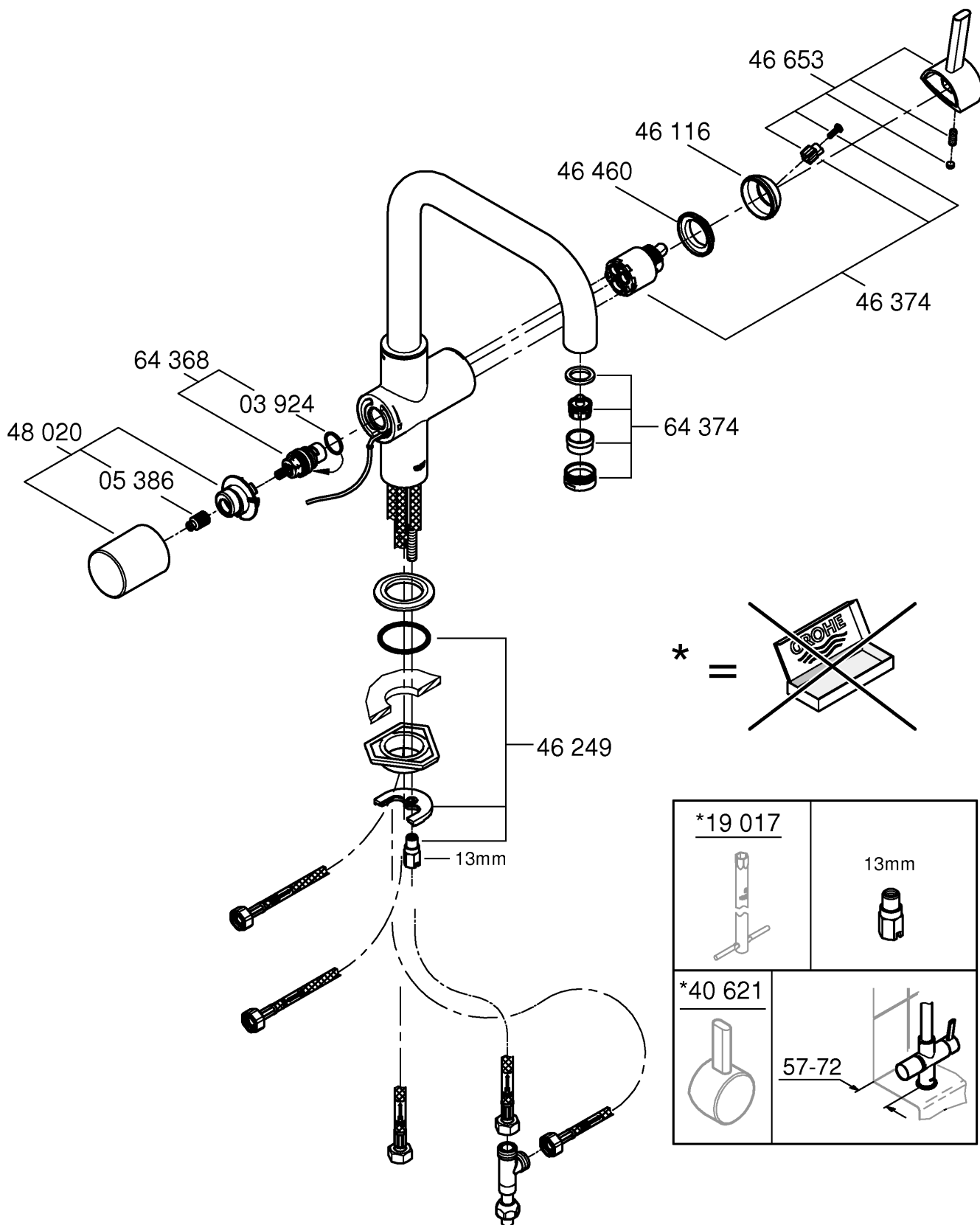
Монтаж производится в обратной последовательности.

## Запасные части

См. складной лист III (\* = специальные принадлежности).

## Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции



Pure Freude an Wasser

**GROHE**  
WAVES

**D**

+49 571 3989 333  
helpline@grohe.de

**A**

+43 1 68060  
info-at@grohe.com

**AUS**

+(61) 1300 54945  
grohe\_australia@lixil.com

**B**

+32 16 230660  
info.be@grohe.com

**BG**

+359 2 9719959  
grohe-bulgaria@grohe.com

**BR**

0800 770 1222  
falecom@grohe.com

**CAU**

+99 412 497 09 74  
info-az@grohe.com

**CDN**

+1 888 6447643  
info@grohe.ca

**CH**

+41 44 877 73 00  
info@grohe.ch

**CN**

+86 4008811698  
info.cn@grohe.com

**CY**

+357 22 465200  
info@grome.com

**CZ**

+358 942 451 390  
grohe-cz@grohe.com

**DK**

+45 44 656800  
grohe@grohe.fi

**E**

+34 93 3368850  
grohe@grohe.es

**EST**

+372 6616354  
grohe@grohe.ee

**F**

+33 1 49972900  
sav-fr@grohe.com

**FIN**

+358 942 451 390  
grohe@grohe.fi

**GB**

+44 871 200 3414  
info-uk@grohe.com

**GR**

+30 210 2712908  
nsapountzis@ath.forthnet.gr

**H**

+36 1 2388045  
info-hu@grohe.com

**HK**

+852 2969 7067  
info@grohe.hk

**I**

+39 2 959401  
info-it@grohe.com

**IND**

+91 1800 102 4475  
customercare.in@grohe.com

**IS**

+354 515 4000  
jonst@byko.is

**J**

+81 3 32989730  
info@grohe.co.jp

**KZ**

+7 727 311 07 39  
info-cac@grohe.com

**LT**

+372 6616354  
grohe@grohe.ee

**LV**

+372 6616354  
grohe@grohe.ee

**MAL**

info-malaysia@grohe.com

**MX**

01800 8391200  
pregunta@grohe.com

**N**

+47 22 072070  
grohe@grohe.no

**NL**

+31 79 3680133  
vragen-nl@grohe.com

**NZ**

technicalenquiries@paterson  
trading.co.nz

**P**

+351 234 529620  
commercial-pt@grohe.com

**PL**

+48 22 5432640  
biuro@grohe.com.pl

**RI**

0-800-1-046743  
customercare-  
indonesia@asia.lixil.com

**RO**

+40 21 2125050  
info-ro@grohe.com

**ROK**

+82 2 1588 5903  
info-singapore@grohe.com

**RP**

+63 2 8938681

**RUS**

+7 495 9819510  
info@grohe.ru

**S**

+46 771 141314  
grohe@grohe.se

**SGP**

+65 6311 3611  
info-singapore@grohe.com

**SK**

+420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**T**

+66 21681368  
(Haco Group)  
info@haco.co.th

**TR**

+90 216 441 23 70  
GroheTurkey@grome.com

**UA**

+38 44 5375273  
info-ua@grohe.com

**USA**

+1 800 4447643  
us-customerservice@grohe.com

**VN**

+84 90 9694768  
+84 90 9375068  
info-vietnam@grohe.com

**AL** **BiH** **HR** **KS**

**ME** **MK** **SLO** **SRB**

+385 1 2911470  
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,  
Middle East - Africa  
Area Sales Office:**

+357 22 465200  
info@grome.com

**IR** **OM** **UAE** **YEM**

+971 4 3318070  
grohedubai@grome.com

**Far East Area Sales Office:**

+65 6311 3600  
info@grohe.com.sg

**Latin America:**

+52 818 3050626  
pregunta@grohe.com

**www.grohe.com**

2016/09/28